



## 简体中文 Simplified Chinese

2020年2月2日

亲爱的 IUSD 家长，

上周日，我与家长们针对在中国爆发的新型冠状病毒所引起的肺炎疫情进行了沟通，也表达了这件事可能会在我们社区中引起人们的关注。IUSD 将遵守承诺继续监控疫情，并与橙县卫生保健局（OCHCA）等专家机构密切合作。以下是 OCHCA 为各级学校修订的防疫准则，以配合美国卫生与公共服务部（U.S. Department of Health and Human Services）于 2020 年 1 月 31 日星期五所发布的国家公共卫生紧急声明。

### **更新的联邦防疫准则**

作为今天（2月2日，星期日）美西时间早上 11 点钟生效的紧急声明的一部分，过去 14 天内到过中国湖北省的美国民众在返回美国时将面临强制隔离检疫，并受到公共卫生官员的检疫监测。而从中国其他地区返回美国的民众将面临加强检疫和长达 14 天的自我隔离观察，以确保他们不构成健康风险。

### **更新的橙县各级学校防疫准则**

根据新的联邦准则，OCHCA 将要求正在接受强制隔离检疫的学生请假 14 天不上学，并与橙县各学区、学院和大学进行沟通以确保具感染高风险的学生在指定期间内不上学。而各级学校也必须允许自我隔离观察的学生请假不上学。

IUSD 遵循专家机构的指导以保障公众健康，我们希望我们的社区也能这样做。社区一起共同防疫将有助于确保我们校园的健康和安全。

我们要特别指出，根据 OCHCA 的报告，目前在橙县只有一例确诊的新型冠状病毒病例（五十多岁的男子已被隔离，目前状况良好）。橙县和整个美国公众感染病毒的风险仍然很低。

### **接受强制隔离检疫和自我隔离观察的 IUSD 学生防疫准则**

请注意，学区将致力于维护学生的隐私。我们所有的学校会与接受强制隔离检疫或自我隔离观察的学生和其家庭在谨慎和保密的情况下合作。

### **强制隔离检疫**

- 过去 14 天内在中国湖北省待过而必须接受强制隔离检疫且不能上学的 IUSD 学生，OCHCA 将会通知 IUSD。
- 经过强制隔离检疫后，一旦 IUSD 收到学生没有被感染的通知，这些学生将被允许返回学校上课，学校也将与受影响的家庭进行沟通以做出适当的安排。
- 强制隔离期间，学校将协助学生在家中继续学习。
- 因为强制隔离而缺席的学生将不会被记旷课。

## 自我隔离观察

- 近期从中国其他地区回来的学生必须在家进行自我隔离观察，并向学校提供相关文件和/或医生证明。
- 自我隔离期间，学校将协助在家中继续学习。
- 因自我隔离而缺席的学生将不会被记旷课。

IUSD 理解，任何原因的缺课都会给家庭和学生造成许多担忧和压力。因此在隔离期间，我们将与学生家人合作，确保其学习不中断。为了提供给学区所有学生和家庭一个健康安全的环境，这些防疫隔离措施是必要的。

此外，我们也要求可能必须进行强制隔离检疫或自我隔离观察的家长、保姆或其他相关人士不要进入我们的校园。

## 口罩

公共卫生官员表示，目前在美国无需戴口罩。但是，如果您觉得有需要做预防措施，IUSD 是允许学生在所有校园里戴口罩的。请注意，生病的 IUSD 学生仍然必须遵守 IUSD 健康准则，即使戴着口罩也不应该来上学。

## 更多的信息和资源

有关防止冠状病毒传播的健康习惯信息，[请点击这里阅读 IUSD 和 OCHCA 的健康指南及冠状病毒常问的问题](#)。

IUSD 工作人员将继续密切监控各国和专业卫生机构对新型冠状病毒的了解及最新信息。当我们从 OCHCA 或其他机构获得更新的信息和资源时，学区会马上将信息提供给社区里所有的人。

## 语言支援

我们的世界语言团队正在将这封信翻译成阿拉伯文、波斯文、日文、韩文、中文和西班牙文，并将在未来几天内将其发布到 IUSD.org。同时，也请您利用以下的语言链接直接联系我们的团队成员。

[正体中文社区资源网页](#)

[简体中文社区资源网页](#)

在此先由衷感谢您的合作。让我们一起为我们社区的健康安全而努力！

诚挚敬意地，



Terry L. Walker  
尔湾联合学区学监  
Superintendent of Schools  
Irvine Unified School District